

Chapel Hill Transit
306 North Columbia Street
Chapel Hill, NC 27516

SUBETE
NUESTRO SERVICIO
ES EFICIENTE,
SEGURO Y
PUNTUAL

Chapel Hill Guía de Tránsito

Suplemento en español

**Nuevo servicio
gratuito**

Vigente desde el enero del 2003

Índice de servicios

Diurno	
Ruta A	p. 5
Ruta CM/ CW	p. 7
Ruta CL	p. 8
Carrboro Plaza Express	p. 9
Ruta D	p. 11
Ruta EU	p. 12
Ruta FCX	p. 13
Ruta F	p. 15
Ruta G	p. 17
Ruta HU	p. 19
Ruta J	p. 21
Ruta JFX	p. 22
M Shuttle	p. 15
Ruta N	p. 25
North/South Express	p. 28
Orange Express	p. 49
Ruta NU	p. 31
Ruta S	p. 33
Triangle Transit Authority	p. 34
Ruta T	p. 35
Ruta U	p. 37
Ruta RU	p. 37
Ruta V	p. 39
Nocturno	
Ruta T/G	p. 42
Fines de semana	
Ruta C (Sábado)	p. 43
Ruta DM	p. 44
Ruta FG	p. 45
Ruta JN	p. 46
Ruta NU/U	p. 47
Ruta T	p. 48
Servicios especiales	
Bicicletas en el autobús	p. 25
Servicio compartido	p. 50
E-Z Rider	p. 51
Mapas	
Downtown/Campus	p. 23
Sistema	p. 26-27
Noches y fines de semana	p. 40-41

**SERVICIO MEJORADO
NUEVAS RUTAS Y
SIGUEN GRATIS.**



**Más autobuses equipados con
soportes para bicicletas para
mejorar el servicio a los
ciclistas.**

ALCALDE/CONSEJO

Kevin C. Foy, *Mayor*
Pat Evans, *Mayor pro tem*
Consejo
Flicka Bateman
Ed Harrison
Mark Kleinschmidt
William B. Strom
Dorothy Verkerk
James Ward
Edith M. Wiggins

TARHEEL EXPRESS

Habrá un servicio expreso de autobuses para cada juego en casa de los equipos de fútbol americano y baloncesto de UNC así como para la mayoría de los conciertos en el Smith Center. El servicio comenzará hora y media antes del horario de comienzo del evento. Los viajes de regreso comenzarán al finalizar cada evento y continuarán por media hora aproximadamente. Los autobuses saldrán desde (Jones Ferry Road Park & Ride. Cerca del Highway 54 en Carrboro). Desde el estacionamiento Park & Ride en la NC 54 al lado del Friday Center, desde el estacionamiento Park & Ride de Southern Village en la 15-501 al sur de la ciudad, y desde el University Mall en Estes Drive y la 15-501. El boleto de un solo viaje en el Tarheel Express cuesta \$3.00; el boleto de ida y vuelta cuesta \$5.00.



Habrá un autobús especial que dará servicio desde Carolina Coffee Shop hasta el Smith Center. La tarifa para un viaje de ida y vuelta será de \$4.00.

¿A QUIÉN LLAMAR?

Información sobre horarios y rutas.....968-2769
Quejas y objetos extraviados.....968-2769
(Servicio de telecomunicación disponible para sordos)

Viajes compartidos y EZ Rider.....968-2772
(Servicio de telecomunicación disponible para sordos)

Horario en Braille y español.....968-2755

Director de transporte.....968-2755

Supervisor de operaciones.....968-2775

Website.....www.townofchapelhill.org

OTROS SERVICIOS DE TRANSPORTE



Triangle Transit Authority.....549-9999

Durham Area Transit Authority.....957-7336



Amtrak.....1-800-USRAIL
Durham Station.....956-7932

Trailways Bus Lines.....1-800-231-2222



Orange Public Transit....732-8181
ext. 2008

GRACIAS

Por favor, no abuse de los viajes gratuitos. A los pasajeros que efectúen más de un viaje ida y vuelta a la vez, se les pedirá dejar el vehículo. Esto es necesario para ofrecer suficientes puestos para que todos disfrutemos del viaje con seguridad y comodidad.

Servicio compartido

NOCTURNO/DOMINGO

El servicio compartido NOCTURNO/DOMINGO ofrece el servicio de transporte a las áreas que no tienen un servicio regular de autobuses nocturno o del domingo. Los viajes se pueden efectuar en todas las zonas de servicio de Chapel Hill Transit EXCEPTO en aquellas servidas por las rutas NOCTURNAS o del DOMINGO.

El servicio NOCTURNO en los días laborables se hará:
de 6:30pm a 12:45am durante el servicio completo
de 6:30pm a 10:00pm durante el servicio reducido

El servicio del DOMINGO se hará:
de 9:30am a 11:30pm durante el servicio completo
9:30am - 6:00pm durante el servicio reducido

Favor notar que los viajes después de las 11:30pm en días laborables y después de las 6:00pm los domingos requieren 24 horas de anticipación.

Para usar el servicio compartido NOCTURNO/DOMINGO, llamar al 968-2772 y dar al operador:

- Su nombre
- Hora y lugar de embarque
- Su destino, y
- si es posible, su horario de regreso.

El operador hará lo posible para concertar un horario acorde con el deseado. Si Ud. es un usuario de EZ Rider y necesita un vehículo con elevador para silla de ruedas, notifíquelo al operador en el momento de pedir su viaje.

Por favor llamar lo antes posible.

El servicio compartido NOCTURNO/DOMINGO se ofrece a aquellos pasajeros de Chapel Hill Transit que tengan boletos de autobús. Las tarifas son las siguientes:

De parada a parada	1 boleto
De puerta a parada	1 boleto
De puerta a puerta	2 boletos

Hay libretas de 20 boletos por \$14,25. Los boletos se pueden comprar en el Town Hall de Chapel Hill y en el Departamento de seguridad pública de UNC.

Servicio EZ Rider

EZ Rider es un servicio especial que usa vehículos con elevadores para el transporte de personas con movimiento limitado que impide utilizar el servicio regular de Chapel Hill Transit.

El servicio se ofrece:
de 6:15am a 6:15pm en días laborables
de 8:30am a 7:00pm los sábados
ESTE SERVICIO ES GRATUITO.

Los usuarios de EZ Rider pueden usar el servicio compartido NOCTURNO/DOMINGO.

Para usar EZ Rider, DEBERÁ:

- Tener un certificado médico firmado por su doctor.
- No cargar más de cuatro paquetes del tamaño de bolsas de viveres por viaje.
- Poder esperar al operador en la puerta.

Para pedir un viaje EZ Rider, llamar al 968-2772 y dar al operador:

- Su nombre
- Su destino y
- Si es posible, su horario de regreso.
- Los viajes se pueden pedir hasta con 2 semanas de anticipación.

A los usuarios de EZ Rider que usan el servicio compartido en las noches o los domingos se les pedirá un (1) boleto por cada viaje.

La ciudad de Chapel Hill tiene la política de no cobrar la tarifa EZ Rider a los usuarios en malas condiciones económicas. Si desea más información sobre esta política puede llamar al 968-2755.

Servicios especiales

Servicio compartido en zonas aledañas

El servicio compartido aledaño es una extensión del servicio de transporte a muchas zonas de la ciudad que no reciben un servicio normal de autobuses. Se ofrece de las 6:45 am a las 5:45 pm, en los días laborables. El mapa del sistema, en las páginas 24 y 25 indica las zonas del servicio compartido aledaño. Los viajes se ofrecen entre las paradas establecidas en las zonas aledañas y la parada de autobús más cercana en otra zona aledaña.

Para usar el servicio compartido en zonas aledañas, llamar al 968-2772 y dar al operador:

- Su nombre
- Hora y lugar de embarque
- Su destino, y
- Si es posible, su horario de regreso.

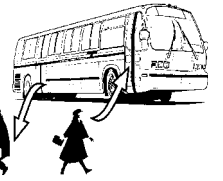
El operador hará lo posible para concertar un horario acorde con el deseado y coordinar su transferencia con el otro autobús.

Por favor llamar lo antes posible.

El servicio compartido en zonas aledañas es ahora GRATUITO así como los viajes en las rutas regulares.

Servicio compartido ZONAS ALEDAÑAS	Zonas servidas	Puntos de transferencia a las rutas de autobuses
North Chapel Hill	Argonne Hills Cedar Hills Country Side Greene Hills Chandlers Green Chesley	East Chapel Hill High School Curtis Rd. & Lakeshore Drive Franklin Street & Elliott Road Curtis Rd. y Lakeshore Dr. Franklin St. y Elliott Rd.
Pine Knolls	Merritt Mill Rd. zona al sur de Cameron Avenue (sólo 7:00 am a 9:45 am y 3:30 pm a 5:45 pm)	503 West Franklin Street Cameron & Merritt Mill
South Lakeshore	Lake Forest South Shore Clark Hills	Curtis Rd. & Lakeshore Drive Franklin St. & Elliott Road
Morgan Creek	Highland Woods Botanical Gardens St. Thomas More School Ronald McDonald House Mason Farm Road (al sur de Whitehead Circle) Hundred Oaks	Hospitales de UNC Student Union
Finley Forest	Sherwood Forest The Oaks UNC Faculty Club	Glen Lennox Pinehurst@Ephesus Church 54 Estacionam. Park & Ride
University Heights	Pope Road area	Sage Rd.@US 15-501 University Mall
Erwin Road / Weaver Dairy Road	Englewood Covington Place Springcrest Chesley Birch Meadow Silver Creek	Sage Rd.@US 15-501 University Mall Cedar Falls Park
Seawell School Road	Seawell Elem. Chapel Hill High School Smith Middle School	Estacionamiento P Airport @ Homestead Road

CONSEJOS PARA EL VIAJE



- Los autobuses que tienen elevadores para sillas de ruedas tienen calcomanías con el símbolo de minusválidos en las puertas traseras.
- Haga señales al chofer al esperar en la parada.
- Si pide el servicio, los choferes anunciarán las paradas y los principales puntos de transferencia para los pasajeros que tengan dificultad en reconocerlas.
- Salga por la puerta trasera cuando haya pasajeros esperando para abordar el autobús.
- No cruce la calle hasta que el autobús se haya ido.
- Los autobuses se "agachan". Esto baja el autobús para facilitar la subida a los pasajeros que tengan dificultad para hacerlo.
- Chapel Hill Transit le agradece su amable comportamiento para hacer el viaje más agradable para Ud. y los demás pasajeros.
- Quien requiera asistencia de Chapel Hill Transit puede llamar al 968-2769.

La Guía de Tránsito 2002-2003 es una lista completa de los servicios que ofrece el Tránsito de Chapel Hill a nuestra comunidad. Esta Guía de Tránsito contiene horarios individuales y mapas de todas las rutas de autobuses, así como un mapa del sistema en las páginas 26-27 que refleja todas las rutas sobre un mapa de Chapel Hill-Carrboro.

El tránsito de Chapel Hill está patrocinado por tres organizaciones locales: las ciudades de Chapel Hill y Carrboro y la Universidad de Carolina del Norte. Cada uno de los patrocinadores está interesado en proporcionar servicios de transporte seguros, confiables y eficientes a sus ciudadanos. Además cada patrocinador tiene una junta asesora elegida que ofrece consejos con respecto a la operación y financiamiento de los servicios de tránsito. Los usuarios o ciudadanos que deseen hacer sugerencias o comentarios sobre los servicios de tránsito pueden comunicarse con la junta asesora apropiada a una de las direcciones de abajo.

Junta de Transportacion
306 North Columbia Street
Chapel Hill, NC 27516
(919) 968-2700

Pueblo de Carrboro
Junta de Transportacion y Acesoria
Post Office Box 337
Carrboro, NC 27510
(919) 942-8541

Universidad de Carolina del Norte
Dept. de Transportacion y
Estacionamiento
CB #1610 Security Services Bldg.
Chapel Hill, NC 27599-1610
(919) 962-3951

EN CASO DE MAL TIEMPO

Las emergencias por mal tiempo pueden afectar las rutas y los horarios. Los cambios en el servicio se anunciarán en las estaciones de radio WCHL (1360 AM) y WUNC (91.5 FM). Favor no llamar a las estaciones. Para más información, busque: www.townofchapelhill.org

Se puede obtener información del servicio llamando al 968-2769 (información). Las primeras rutas en las cuales se tratará de restablecer el servicio en caso de mal tiempo serán las marcadas con (u) en cada horario de autobuses.

DÍAS FERIADOS

NO HABRÁ SERVICIO de autobuses:

Día Del Trabajo Sep. 2
 Día de Acción de gracias Nov. 28
 Navidad Dic. 24-26
 Año Nuevo Ene. 1
 Día Martín Luther King Ene. 20
 Viernes Santo Abril 18
 Domingo de Pascua Abril 20
 Día Memorial Mayo 26
 Día De La Independencia Julio 4

COSAS PARA RECORDAR

Favor de no comer, tomar o fumar en el autobús.

Tocar el timbre para avisar al chofer 1/2 cuadra antes de su parada.

Al cargar objetos como paraguas, bolsas de comestibles, etc., actuar con especial cuidado y cortesía.

Favor dejar los asientos delanteros para los ancianos y minusválidos.

Pasajeros en sillas de ruedas deberán abordar por la puerta de atrás.

Notas:

A - El 18 de agosto, 2002 la Ruta U comenzará a las 2 pm.

B - Oct. 20, Dec. 1, Ene. 5, Mar. 16, la Ruta NU comenzará a las 2 pm.

C - El viernes Nov. 29-30, funcionará el horario reducido del sábado.

D - Dic. 26 El servicio compartido funcionará con horario reducido del domingo.

H - Día feriado de la ciudad

CALENDARIO PARA 2002-2003

Reduced Service

H No Service

AGOSTO 2002

Sun	Mon	Tues	Wed	Thur	Fri	Sat
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
A	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

SEPTIEMBRE 2002

Sun	Mon	Tues	Wed	Thur	Fri	Sat
1	H	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

OCTUBRE 2002

Sun	Mon	Tues	Wed	Thur	Fri	Sat
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
B	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVIEMBRE 2002

Sun	Mon	Tues	Wed	Thur	Fri	Sat
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	H	C	C

DICIEMBRE 2002

Sun	Mon	Tues	Wed	Thur	Fri	Sat
B	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	H	H	D	27	28
29	30	31				

ENERO 2003

Sun	Mon	Tues	Wed	Thur	Fri	Sat
			H	2	3	4
B	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	H	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRERO 2003

Sun	Mon	Tues	Wed	Thur	Fri	Sat
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MARZO 2003

Sun	Mon	Tues	Wed	Thur	Fri	Sat
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
B	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

ABRIL 2003

Sun	Mon	Tues	Wed	Thur	Fri	Sat
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	H	19
H	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAYO 2003

Sun	Mon	Tues	Wed	Thur	Fri	Sat
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

JUNIO 2003

Sun	Mon	Tues	Wed	Thur	Fri	Sat
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

JULIO 2003

Sun	Mon	Tues	Wed	Thur	Fri	Sat
		1	2	3	H	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Lleve su BICICLETA cuando vaya en AUTOBÚS



Chapel Hill Transit le ofrece "Bike and Ride", un programa que permite a los usuarios de los autobuses que lleven consigo una bicicleta. En la parte frontal de los autobuses hay soportes especiales que pueden cargar dos bicicletas. No hay ningún recargo para los pasajeros que usen este programa

ES FÁCIL MONTAR Y BAJAR LA BICICLETA.

Antes de que llegue el autobús a su parada, descargue de la bicicleta las botellas de agua, la bomba y otros objetos que se puedan caer durante el viaje. Colóquese al lado de la señal de parada para que el chofer pueda ver que tiene una bicicleta. Cuando el autobús se pare y se abra la puerta delantera, dígame al chofer que va a montar su bicicleta. Las bicicletas se pueden montar solamente por la parte delantera del autobús, desde la acera. EL chofer no puede bajarse del autobús pero puede indicarle cómo usar el soporte. Las instrucciones también están escritas en el soporte. Es un procedimiento en tres etapas que no requiere más de 30 segundos para montar y bajar la bicicleta.

Si tiene alguna pregunta sobre el programa "Bike and Ride" o para recibir un folleto con más detalles sobre las ventajas de utilizar el programa "Bike and Ride", por favor llamar al (919) 968-2755 o enviar un fax al (919) 968-2840.

DISFRUTE DE LA FACILIDAD Y CONVENIENCIA DEL PROGRAMA "BIKE AND RIDE" OFRECIDO POR CHAPEL HILL TRANSIT

VIAJEROS IDA Y VUELTA

Por favor disfrute del sistema gratuito usando el autobús para ir a diferentes partes de Chapel Hill y Carrboro, pero le pedimos que no pase el tiempo viajando en el autobús sin meta alguna. A los pasajeros que se quedan en el mismo autobús por más de un viaje ida y vuelta se les pedirá que se bajen del vehículo. Gracias por ayudar a Chapel Hill Transit a ofrecer una experiencia para su disfrute.

ÚLTIMO VIAJE DURANTE PERÍODOS DE SERVICIO REDUCIDO